

NOTE: THIS FORM IS FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY. DO NOT COMPLETE THIS FORM FOR FILING. USE THE ENGLISH VERSION OF THE AOC-CV-307 INSTEAD.  
 SÍRVASE NOTAR: ESTE FORMULARIO SÓLO SE DISPONE PARA FINES INFORMATIVOS. NO LO DEBE PRESENTAR EN EL TRIBUNAL, SINO QUE DEBE LLENAR Y PRESENTAR LA VERSIÓN EN INGLÉS DEL FORMULARIO AOC-CV-307.

**STATE OF NORTH CAROLINA**  
**EL ESTADO DE CAROLINA DEL NORTE**

\_\_\_\_\_ County  
 Condado de \_\_\_\_\_

File No.  
 Nro. de expediente

In The General Court Of Justice  
 District Court Division  
 En los Tribunales de Justicia del Fuero Común  
 Sección del Tribunal de Distrito

Name Of Plaintiff Nombre del demandante
<b>VERSUS CONTRA</b>
Name Of Defendant Nombre del demandado

**MOTION FOR ORDER  
 TO SHOW CAUSE  
 DOMESTIC VIOLENCE  
 PROTECTIVE ORDER  
 PETICIÓN DE ORDEN  
 PARA MOSTRAR CAUSA JUSTIFICADA  
 ORDEN DE PROTECCIÓN POR VIOLENCIA  
 INTRAFAMILIAR**

G.S. 50B-4; 5A-15, -23  
 Arts. 50B-4; 5A-15, -23 de la ley

The Court issued a Domestic Violence Protective Order in this case on (Give date of Order. (mm/dd/yyyy)) \_\_\_\_\_.  
 El juez emitió una Orden de protección por violencia intrafamiliar en la causa actual el (Escriba la fecha de la orden. (mes/día/año)) \_\_\_\_\_.

The defendant has willfully violated that Order by (Tell what the defendant did that violated the Order.):  
 El demandante ha incumplido esa orden de manera deliberada al (Escriba lo que hizo el demandante para incumplir la orden.):

I am informed and believe that the defendant has the means to comply with the Order.  
 A mi saber y entender, el demandante tiene los medios para cumplir con la orden.

I want the Court to issue an Order which requires the defendant to appear and to show cause, if any, why the defendant should not be held in contempt for the defendant's failure to comply with the Court's Order.  
 Deseo que el juez emita una orden que le obligue al demandado a comparecer y mostrar causa justificada, si hubiera alguna, por la cual el demandado no debe ser declarado en desacato por su incumplimiento con la orden del juez.

<b>SWORN AND SUBSCRIBED TO BEFORE ME DECLARADO SOLEMNEMENTE Y SUSCRITO ANTE MÍ</b>		Date (mm/dd/yyyy) Fecha (mes/día/año)
Date (mm/dd/yyyy) Fecha (mes/día/año)	Signature Firma	Signature Of Person Making Motion Firma del peticionario
Title Of Person Authorized To Administer Oaths Cargo del individuo facultado para tomar juramentos		Name Of Person Making Motion (Type Or Print) Nombre del peticionario (a máquina o en letra de imprenta)
Date Commission Expires (mm/dd/yyyy) Fecha en la que vence su comisión (mes/día/año)		

**SEAL  
SELLO**

(Over)  
(Continúe)

**INSTRUCTIONS ON HOW TO FILL OUT THIS FORM**  
**INSTRUCCIONES SOBRE CÓMO LLENAR ESTE FORMULARIO**

1. Use this form only if a judge has already signed a Domestic Violence Protective Order or an Ex Parte Order. Do not use this form to start a domestic violence proceeding.  
Utilice este formulario sólo si un juez ya ha firmado una Orden de protección por violencia intrafamiliar o una Orden inaudita pars. No utilice este formulario para incoar un proceso por violencia intrafamiliar.
2. Use this form when the defendant has done something which was forbidden by the Order, or has failed to do something which was required by the Order.  
Utilice este formulario cuando el demandado haya hecho algo que la orden prohíba, o cuando haya dejado de hacer algo que la orden exija.
3. THE PEOPLE IN THE CLERK'S OFFICE CANNOT HELP YOU FILL OUT THIS FORM OR TELL YOU WHAT TO SAY. The law forbids them from doing that.  
LAS PERSONAS EN LA OFICINA DEL SECRETARIO DEL TRIBUNAL NO PUEDEN AYUDARLO A COMPLETAR ESTE FORMULARIO NI INDICARLE QUÉ DECIR. La ley lo prohíbe.
4. Use the space on the front of this form to tell which item or items in the Order have not been complied with. Then, tell how the defendant failed to comply with those items. Tell what happened in your own words. Tell what the defendant did and said. Tell when and where the defendant did it or said it. Or, tell what the defendant has not done. Finally, tell what shows that the defendant acted **willfully**. Willfully means that the defendant knew that something was forbidden and **did it on purpose**. Willfully also means that the defendant knew that something was required, and **was able to do it**, and still did not do it.  
Utilice el espacio en la primera página de este formulario para indicar cada uno de los puntos de la orden que no se cumplió. Luego, indique la manera en que el demandado incumplió con esos puntos. Describa lo que pasó con sus propias palabras. Indique lo que hizo o dijo el demandado, y en dónde, o lo que ha dejado de hacer. Finalmente, indique qué es lo que demuestra que el demandado actuó de manera **deliberada**. Deliberado significa que el demandante sabía que algo le era prohibido y **lo hizo a propósito**. También significa que el demandado sabía que algo le era exigido y **era capaz de hacerlo**, y aún no lo hizo.
5. Date and sign the form. Then take it to a notary public or the clerk. Tell the notary or the clerk that you want to notarize a show cause order in a domestic violence proceeding. The notary or clerk will have you take an oath or affirmation. Then you will date and sign the form a second time, and the notary or clerk will "notarize" it.  
Escriba la fecha en el formulario y fírmelo. Luego, llévelo con un notario público o al secretario del tribunal. Dígale que quiere certificar una Orden para mostrar causa justificada en un proceso por violencia intrafamiliar. El notario o el secretario tomará su juramento o afirmación. Luego, usted escribirá la fecha en el formulario y lo firmará por segunda vez, y el notario o secretario adherirá el sello notarial.
6. Now this form is ready to be "filed" with the clerk. There will be no cost in the clerk's office, but there may be a charge for having the sheriff give papers to the defendant.  
Ahora el formulario está listo, y puede presentarlo en la Oficina del Secretario del Tribunal sin costa alguna. Sin embargo, puede haber un cobro por hacer que el alguacil del condado le entregue los documentos al demandado.
7. After this form is filed, the clerk will fill out an "Order to Appear And Show Cause For Failure To Comply With Domestic Violence Protective Order," form AOC-CV-308, commonly called a "Show Cause Order." The Show Cause Order will tell the defendant to appear before a judge at the date, time and place shown on the form. A hearing will be held at that time. The defendant must show cause, if any, why the defendant should not be found in contempt. You will receive a copy of the Show Cause Order and must also attend the hearing. If the judge finds the defendant in criminal contempt, the defendant can be sentenced to serve up to thirty (30) days in jail and fined up to \$500 or both. If the judge finds the defendant in civil contempt, the defendant can be kept in jail until what has been ordered has been done.  
Después de que usted presente este formulario, el secretario completará una "Orden para comparecer y mostrar causa justificada de incumplimiento con una orden de protección por violencia intrafamiliar", que se denomina comúnmente "orden para mostrar causa justificada", o el formulario AOC-CV-308. Esta orden le informará al demandado que comparezca ante un juez en la fecha, hora y lugar ahí precisados. A tal hora se celebrará una audiencia, y el demandado tendrá que mostrar causa justificada, si hubiera alguna, por la cual no debe ser declarado en desacato. Usted recibirá una copia de la orden para mostrar causa justificada y también tendrá que comparecer en la audiencia. Si el juez declara en desacato en la modalidad penal al demandado, le puede imponer la pena máxima de treinta (30) días en la cárcel y una multa de hasta \$500, o las dos cosas. Si el juez lo declara en desacato en la modalidad civil, puede encarcelarlo hasta que se cumpla con lo ordenado.